

• Preverite napetost inštalacije in da je navedena konfiguracija ustrežna za vašo aplikacijo. • Nevarnost električnega udara - Montažo in vzdrževanje prenapetostnih odvodnikov mora izvršiti usposobljena oseba. • Izključitev omrežja (električnega voda) pred montažo ali vzdrževanjem. • Prenapetostni odvodniki morajo biti vgrajeni v skladu z nacionalnimi standardi in upoštevanju zaščitnih ukrepov (IEC 60364-7-712). • Pred montažo preverite, da je produkt vizualno izpraven. Neizpraven produkt - produkt z vidno poškodbo se ne sme vgraditi. • Prenapetostni odvodnik se lahko poškoduje, če ga izpostavimo električnim obremenitvam, ki presega vrednosti navedene v tabeli. • Posej in notranjost odvodnika ni dovoljen in izključuje garancijo proizvajalca. • Povezovalni vod naj bo čim krajši in naj ne preseže 0,5 m na vejo prenapetostnega odvodnika (v primeru T povezava).

• Verify the system voltage and configuration on the label if it is appropriate for the application. • Risk of Electric Shock – Installation and maintenance should be performed by qualified personnel only. • Disconnect from energized circuits before installing or servicing. • Safety rules and regulations applicable to all devices connected to power lines should always be followed. National standards and safety regulations must be followed. • The external mechanical integrity of the device must be checked before installation. Products with visible damage should not be installed. • Its use is only permitted within the limits shown and stated in these installation instructions. Opening or tampering with the device invalidates the warranty. • Connecting leads shall be kept as short as possible, without loops and not exceed 0.5m in total length per SPD (T connection).

• Sprawdzić, czy napięcie sieci elektroenergetycznej i napięcie na etykiecie ogranicznika są odpowiednie dla zastosowania ogranicznika w tej sieci. • Instalacji i montażu ogranicznika przebieć powinna dokonać tylko wykwalifikowana osoba. • Wszelkie prace przy instalacji ogranicznika przebieć lub prace serwisowe powinny być przeprowadzone tylko przy wyłączonym napięciu w instalacji elektrycznej. • Zasady bezpieczeństwa pracy, normy i przepisy mające zastosowanie do wszystkich urządzeń podłączonych do instalacji elektroenergetycznych powinny być zawsze przestrzegane. • Przed instalacją ogranicznika przebieć należy sprawdzić jego stan techniczny. Ogranicznik z widocznym uszkodzeniem nie powinien być instalowany. • Jego stosowanie jest dozwolone wyłącznie wg zasad i parametrów przedstawionych i określonych w niniejszej instrukcji. Otwieranie ogranicznika, jakiegokolwiek jego przeróbki lub niewłaściwe podłączenie unieważnia jego gwarancję jakości producenta. • Przewody podłączone do ogranicznika powinny być możliwie jak najkrótsze i nie powinny przekraczać 0,5 m długości przed ogranicznikiem (SPD), 0,5m za ogranicznikiem (w przypadku połączenia T).

• Убедитесь, что величина напряжения и тип сети, указанные на бирке устройства, соответствуют параметрам сети, к которой будет подключен ограничитель. • Во избежание риска поражения электрическим током монтаж и обслуживание должно проводиться только квалифицированным, обученным персоналом. • Отключите источники питания перед установкой или обслуживанием устройства. Всегда следует соблюдать требования по технике безопасности при работе с электрооборудованием. Должны соблюдаться национальные стандарты и правила безопасности. • Перед установкой, устройство необходимо проверить на отсутствие механических повреждений. Устройство с повреждениями не допускается к установке. • Монтаж и использование данного устройства необходимо производить в соответствии с пунктами данной инструкции. Не допускается вскрытие и самостоятельный ремонт ограничителя, при этом завод производитель снимает гарантийные обязательства. • Соединительные провода должны быть как можно короче, без петель и не должны превышать 0,5 м общей длины на один ограничитель перенапряжения (Т-образное соединение).

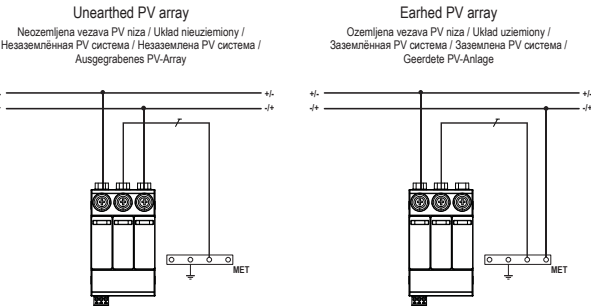
• Переконайтесь, що величина напруги та тип мережі вказані на маркуванні пристрою відповідають параметрам мережі, до якої буде підключено обмежувач. • Щоб уникнути ризику ураження електричним струмом, - монтаж та обслуговування має проводитись лише кваліфікованим персоналом. • Відключіть пристрій від джерела живлення перед установкою або обслуговуванням. • Завжди слід виконувати вимоги щодо техніки безпеки при роботі з електрообладнанням. Потрібно дотримуватись національних стандартів та правил безпеки. • Перед встановленням пристрою необхідно перевірити на наявність механічних пошкоджень. Пристрій з пошкодженнями не допускаються до підключення. • При монтажі та експлуатації пристрою необхідно дотримуватись пунктів даної інструкції. Не допускається втручання у конструкцію та самостійний ремонт обмежувача, в даному випадку завод виробник знімає з себе гарантійні зобов'язання. • З'єднувальні кабелі мають бути якомога коротші, без петель і не повинні перевищувати 0,5 м загальної довжини на один обмежувач перенапруги (підключення типу Т).

• Sicherstellen, dass die Systemspannung und -konfiguration auf dem Etikett für die Anwendung geeignet ist. • Stromschlaggefahr – Installation und Wartung sollten nur vom Fachmann durchgeführt werden. • Gerät vor der Installation oder Wartung/Reparatur von spannungsführenden Leitungen trennen. • Die Sicherheitsvorschriften und -regeln für alle an Stromleitungen angeschlossenen Geräte sind stets zu befolgen. Vor Ort geltende Normen und Sicherheitsvorschriften befolgen. • Vor der Installation ist die externe mechanische Unversehrtheit des Geräts sicherzustellen. Produkte mit sichtbaren Schäden dürfen nicht installiert werden. • Das Gerät ist nur für den Betrieb innerhalb der angegebenen Grenzwerte zugelassen. Wird das Gerät geöffnet oder manipuliert, erlischt die Garantie. • Anschlussleitungen sollten so kurz wie möglich gehalten werden, dürfen keine Schleifen enthalten und nicht länger 0,5 m sein (T-Anschlusskonfigurationen).

NOTE / UWAGA: In case of existing national regulations about maintenance and control of LPS (Lightning Protection System) which are more demanding, the usage of those regulations is necessary, otherwise it is advised to do maintenance and control according to standard IEC 62305-3:2010, chapter - E.7. Based on the mentioned standard, annual complete control is recommended (visual control and measurements) or after every lightning strike in that area.

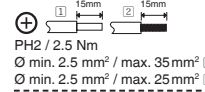
W przypadku istniejących krajowych przepisów dotyczących konserwacji i kontroli LPS (systemu ochrony odgromowej), które są bardziej wymagające, stosowanie tych przepisów jest konieczne, w przeciwnym razie zaleca się konserwację i kontrolę zgodnie z normą IEC 62305-3: 2010, rozdział - E.7. W oparciu o wspomnianą normę zalecana jest roczna pełna kontrola (kontrola wizualna i pomiary) lub po każdym uderzeniu pioruna w tym obszarze.

↓ PE ø min 6mm² +-, -+ ø min 2.5mm²



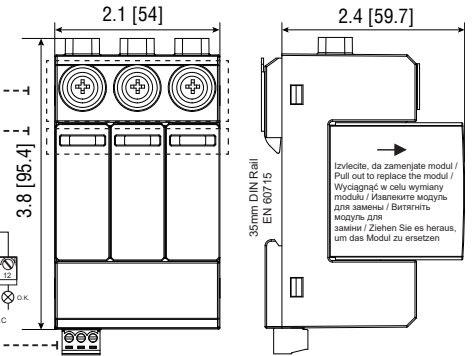
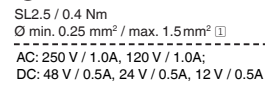
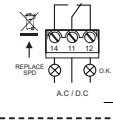
ETITEC ESM T2 PV 1200/20 Y (RC) ETITEC ESM T2 PV 1500/15 Y (RC)

NAVODILA ZA VGRADNJO INSTALLATION INSTRUCTIONS INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I INSTALACJI ІНСТРУКЦІЯ ПО МОНТАЖУ ІНСТРУКЦІЯ З МОНТАЖУ INSTALLATIONSANLEITUNG



Indikacija / Fault indication / Wskaźnik uszkodzenia / Индикация неисправности / Индикация неисправности / Defektanzeige

GREEN → NOT GREEN → REPLACE SPD
Zelena/Zielony / Nie zelena/Nie zielony / Zamenjaj modul / Wymienij modul / Zamenite modul / Zamenite modul / Zamenite modul / Zamenite modul / Zamenite modul / Zamenite modul
Зелений/ Grün / Не зелений/ Nicht Grün / Замініть модуль / Stecker Ersetzen



① Trdožični / Solid / Drut / Одножильный / Одножильный / Starr
② Fleksibilni / Flexible / Linka / Многожильный / Гнучкий / Feindrähtig

Električne lastnosti / Electrical specifications / Parametry elektryczne / Электрические характеристики / Elektricitni parametri / Elektronische Spezifikationen	ETITEC ESM T2 PV 1200/20 Y (RC)	ETITEC ESM T2 PV 1500/15 Y (RC)
U_{CPV}	1200V (+/-) / 600V (+/-)-PE	1500V (+/-) / 750V (+/-)-PE
I_n	(8/20) 20 kA	15 kA
I_{total}	(8/20) 50 kA	40 kA
I_{max}	(8/20) 40 kA	40 kA
U_p	(+/-) 3900V	4800V
U_n	(+/-)-PE 2800V	3500V
I_{SCPV}	9 kA	9 kA
I_{CPV}	<100 µA	<50 µA
I_{LE}	(AC/DC) <0.5 mA / <0.0 µA	<0.5 mA / <0.0 µA
Tipi PV sistemov / Type of PV systems / Typy systémov PV / Типы фотоэлектрических систем / Типы фотоэлектрических систем / Art der PV-Anlagen		
Zaščita pred preobremenitvijo / SPD Failure mode / Zabezpečenie SPD przed preťažením / Режим защиты ОПН / Режим защиты ПЭП / SPD-Fehlermodus		Ozemljeni / Earthed / Uziemiony / Заземлённый / Заземлённый / Nicht geerdet / Neozemljeni / Not Earthed / nieuziemiony / Незаземлённый / Незаземлённый / Geerdet
Mehanske lastnosti / Mechanical specification / Parametry mechaniczne / Механические характеристики / Механичні характеристики / Mechanische spezifikation		
Temperatura območje / Temperature range / Temperatura pracy / Рабочий диапазон температур / Рабочий диапазон температур / Temperaturbereich -40°C...+85°C		
Območje vlažnosti / Humidity range / Dopuszczalny zakres wilgotności / Допустимая влажность / Допустима вологість / Luftfeuchtigkeitsbereich 5%...95%		
Montaža / Mounting / Montaž / Монтаж / Montage 35mm DIN rail, EN 60715		
IP zaščita / IP code / Stopień ochrony IP / Степень защиты IP / Ступінь захисту IP / IP-Schutz 20 (built-in)		
Št. portov / Number of ports / Liczba przyłączy / Конструкция / Корпус / Anzahl der Ports 1		
Lokacija vgradnje / Location / Miejsce instalacji / Установа / Встановлення / Lage Indoor / Внутрішнє / В приміщенні		
Kategorija / Category / Categoria / Категория / Тип / Kategorie		Тип / Type / Typ / Tim / Typ / Typ / Kategorija / Class / Klasa / Клас / Клас / Class 2
Standardi / Standards / Normy / Соответствие стандартам / Відповідність стандартам / Standard IEC 61643-31		
Nadmorska višina / Altitude / Dopuszczalna wysokość zamontowania / Высота над уровнем моря / Высота над рівнем моря / Einsatzhöhe über NN 4000m		
Minimum distance from any earthed conductive surface / Минимальное расстояние до любой поверхности, имеющей заземление / Минимальна відстань до будь-якої поверхні, що має заземлення / Mindestabstand zu geerdeten leitenden Oberflächen 0mm (up to 2000m) / 2 mm (1500V, from 2001m to 4000m)		